

## KAFALAT LOAN

### LOAN'S PURPOSE

Whether you need to invest in a new business or expand an existing one, choosing the best loan at the best conditions is a key business decision for you. That's why Fransabank offers you its Kafalat loan, the best financing solution to help you enhance your business productivity, competitiveness and efficiency.

Kafalat Loan is provided to self-employed individuals or any establishment and company operating in the following sectors: Agriculture and apiculture, Industry, Tourism, High technology, Handicrafts.

It covers: Purchase of machinery, Completion of construction costs, Installation & rehabilitation of sites, Working capital (purchase of material for the first year), Expenses linked to business development

### KAFALAT PROGRAMS

	1) KAFALAT BASIC
<b>Beneficiaries</b>	Individual, Sole Proprietorship, SARL, SAL, SNC & SCS
<b>Guarantee</b>	75%
<b>Maximum loan amount</b>	LBP 300 Million
<b>Maximum loan period</b>	7 years
<b>Grace period</b>	between 6 months & 1 year within loan tenor
	2) KAFALAT PLUS
<b>Beneficiaries</b>	SARL & SAL
<b>Guarantee</b>	85%
<b>Maximum loan amount</b>	LBP 600 Million
<b>Maximum loan period</b>	7 years
<b>Grace period</b>	between 6 months & 1 year within loan tenor
	3) KAFALAT INNOVATIVE
<b>Beneficiaries</b>	Start-Up or existing for less than 2 years SARL & SAL or cooperative
<b>Guarantee</b>	90%
<b>Maximum loan amount</b>	LBP 300 Million
<b>Maximum loan period</b>	5 years
<b>Grace period</b>	between 6 months & 1 year within loan tenor
	4) KAFALAT TREES
<b>Beneficiaries</b>	Individual, Sole Proprietorship, SARL, SAL, SNC & SCS
<b>Guarantee</b>	75%
<b>Maximum loan amount</b>	LBP 480 Million
<b>Maximum loan period</b>	10 years
<b>Grace period</b>	between 6 months & 3 years within loan tenor

## قرض كفالات

### هدف القرض

سواء كنت في حاجة للإستثمار في مشروع جديد أو تطوير أعمال قائمة أو توسيع عملك، إن إختيار أفضل قرض مع أفضل الشروط هو القرار العملي السليم. لذا يقدم لك فرنسبنك قرض كفالات، ويهدف هذا القرض الى تقديم تسهيلات لتحسين إنتاجية العمل، وزيادة القدرة التنافسية والكفاءة.

يستفيد من قرض كفالات جميع أصحاب المهن الحرة أكانوا أفرادا أو أصحاب مؤسسة أو شركة تعمل في القطاعات التالية: الزراعة، تربية المواشي أو الدواجن أو النحل، الصناعة، السياحة، التقنيات المتطورة، الإنتاج الحرفي.

يمول القرض: شراء المعدات والآلات، إنهاء كلفة البناء، تجهيز أو ترميم المواقع، رأس المال التشغيلي (كشراء المواد للسنة الأولى)، نفقات مرتبطة بتطوير الأعمال

### أنواع برامج كفالات

البرنامج الأساسي	
الأشخاص، المؤسسات الفردية، الشركات المحدودة المسؤولية، الشركات المساهمة اللبنانية، التوصية البسيطة، التضامن	<b>المستفيدون</b>
75%	<b>الكفالة</b>
لغاية 300 مليون ليرة لبنانية	<b>قيمة القرض</b>
لغاية 7 سنوات	<b>فترة القرض</b>
تتراوح بين 6 أشهر و سنة من ضمن فترة القرض	<b>فترة السماح</b>
البرنامج الإضافي	
الشركات المحدودة المسؤولية، الشركات المساهمة اللبنانية	<b>المستفيدون</b>
85%	<b>الكفالة</b>
لغاية 600 مليون ليرة لبنانية	<b>قيمة القرض</b>
لغاية 7 سنوات	<b>فترة القرض</b>
تتراوح بين 6 أشهر و سنة من ضمن فترة القرض	<b>فترة السماح</b>
برنامج كفالة الابتكار	
الشركات المحدودة المسؤولية، الشركات المساهمة اللبنانية، تعاونية جديدة أو ناشئة لم يتعد تأسيسها السنتين	<b>المستفيدون</b>
90%	<b>الكفالة</b>
لغاية 300 مليون ليرة لبنانية	<b>قيمة القرض</b>
لغاية 5 سنوات	<b>فترة القرض</b>
تتراوح بين 6 أشهر و سنة من ضمن فترة القرض	<b>فترة السماح</b>
برنامج الأشجار المثمرة	
الأشخاص، المؤسسات الفردية، الشركات المحدودة المسؤولية، الشركات المساهمة اللبنانية، التوصية البسيطة، التضامن	<b>المستفيدون</b>
75%	<b>الكفالة</b>
لغاية 480 مليون ليرة لبنانية	<b>قيمة القرض</b>
لغاية 10 سنوات	<b>فترة القرض</b>
تتراوح بين 6 أشهر و ثلاث سنوات من ضمن فترة القرض	<b>فترة السماح</b>

## KAFALAT LOAN

## قرض كفالات

### CLIENT'S REQUIREMENTS

Nationality	Lebanese
Age between	21 years / 64 years at loan maturity

### LOAN CHARACTERISTICS

Currency	LBP
Nature of applied interest	Variable rate - subsidized by BDL up to 4.5% currently
Interest rate	40% of 1 year Lebanese Treasury Bills + 3%.
During grace period	Nothing will be paid
During settlement period	settlement of installment in principal and interest

### GUARANTEES THAT COULD BE REQUIRED

Guarantees will be decided by the bank on a case by case basis and at its sole discretion as follows:

1. Mortgage or Equitable mortgage on a plot
2. Personal guarantee
3. Cash collateral
4. Life insurance covering applicant
5. Fire insurance on the plot

### OFFERS FROM FRANSABANK

1. Free access to FSB Internet Banking: IBank, Call center & SMS alerts services

### خصائص العميل

الجنسية	لبناني
عمر العميل	21 سنة / 64 سنة عند إيفاء القرض

### خصائص القرض

العملة المعتمدة	الليرة اللبنانية
طبيعة الفائدة المطبقة	فائدة متغيرة- يدعم مصرف لبنان الفائدة لغاية 4.5% حاليا
نسبة الفائدة المطبقة	فائدة: 40% من مردود سندات الخزينة على سنة+3%
خلال فترة السماح	لا يتم تسديد أي مبلغ
خلال مدة القرض	يتم تسديد قيمة الأقساط (رأس المال والفائدة)

### الضمانات التي قد تطلب في بعض الحالات

يتم تحديد الضمانات من قبل المصرف بحسب كل حالة على حدة على النحو التالي:

تأمين عقاري / أو وعد بالرهن  
كفالة شخصية  
رهن نقدي  
بوليصة تأمين على حياة المقترض  
بوليصة تأمين ضد الحريق على العقار ...

### تقديمات فرانسبانك

خدمة مجانية للمعاملات المصرفية I BANK, CALL CENTER | خدمة الرسائل النصية القصيرة

## KAFALAT LOAN

## قرض كفالات

### REQUIRED DOCUMENTS

#### PERSONAL DOCUMENTS REQUIRED FROM CLIENT / OR PARTNER / OR GUARANTOR

1. Copy of identification card or valid passport or individual and family civil register
2. Place of residence such as copy of title deed or rent contract for the whole loan duration or mayor attestation or electricity, phone, or water bill
3. Real estate certificate for plots in the name of applicant
4. Confirmation balance not exceeding 6 months for recent clients

#### DOCUMENTS PROVING LEGAL STATUS AND INCOME

1. Copy of company's circular, by-laws and certificate of registration
2. Copy of documents related to business location  
(If owned: real estate certificate-If rented: last rent contract for the duration of the loan )
3. Copy of syndicate membership (if available)
4. Feasibility study with details on projected revenues and expenses including the cash flow projection for the period of the loan validated by an expert in the field.
5. Financial statements for previous years, up to 3 years (If sales turnover is above USD 500,000 financials must be audited)
6. Lists of main clients and suppliers indicating the amount and terms of payment/settlement
7. Latest company bank account statement for the last 6 months (if available)
8. Copy of the latest fire and life insurance policies (if available)
9. Related permits from concerned authorities for industrial and touristic companies or a municipality permit for the agricultural projects

#### LEGAL DOCUMENTS TO THE COMPANY CATEGORIES

##### For SAL

1. Photocopy of the minutes of the first Board of Directors meeting
2. Photocopy of the minutes of the last General Assembly meeting that elected the members of the actual Board of Directors
3. Photocopy of minutes of the last meeting of the Board of Directors that elected the actual Chairman and fixed his prerogatives including the right of indebtedness for himself or for any other designated person

##### For SARL

1. Photocopy of the minutes of the last meeting of the General Assembly that has elected the General Director and fixed his prerogatives including the right of indebtedness

##### For SCS & SNC

1. Photocopy of the partnership contract with all the amendments that have occurred
2. Minutes of meeting of the partners that granted the right of signature, especially the right of indebtedness, in the name of the company

##### For Sole Proprietorship & Individuals

Certificate of Trade practice

### المستندات المطلوبة

#### المستندات الشخصية المطلوبة من العميل/ أو الشريك / أو الكفيل

نسخة عن بطاقة الهوية أو جواز سفر ساري المفعول أو بيان قيد إفرادي وعائلي للعميل  
مستندات تثبت محل الإقامة ( نسخة عن سند الملكية، عقد إيجار لطيلة فترة الدين، إفادة من المختار، فاتورة كهرباء، هاتف أو مياه)  
إفادات عقارية للعقارات المملوكة من قبل العميل.  
وصل "صحة رصيد الحسابات" موقع ولا يتعدى تاريخه ستة أشهر .

#### المستندات المطلوبة لإثبات الوضع القانوني والدخل

المستندات القانونية المتعلقة بالسجل التجاري للمؤسسة أو الشركة، الإذاعة التجارية، شهادة التسجيل والنظام الداخلي .  
مستندات تثبت مكان العمل ( عقد الإيجار الأخير طيلة فترة القرض ، سند ملكية...)  
نسخة عن بطاقة عضوية في نقابة ( في حال وجدت ).  
دراسة جدوى مفصلة عن الإيرادات والمصاريف المتوقعة مع انسياب التدفقات النقدية خلال فترة القرض مصدقة من قبل أحد الخبراء في هذا المجال.  
ميزانية مدققة لأخر ثلاث سنوات مع حساب الأرباح والخسائر للمؤسسات التي يتعدى رقم أعمالها خمسمائة ألف دولار أميركي.  
لائحة بالزبائن والموردون مع الإشارة إلى المبلغ وطريقة الدفع المعتمدة.  
كشف حساب من المصارف الأخرى للأشهر الستة الأخيرة ( في حال وجدت).  
صورة عن بوالص التأمين على الحياة والحريق الأخيرة ( في حال وجدت).  
إجازة استثمار من قبل السلطات المعنية لشركات الصناعة والسياحة أو من قبل البلدية للمشاريع الزراعية أو لتربية المواشي

#### المستندات القانونية لفئات الشركات

##### للشركة المساهمة اللبنانية ( ش.م.ل ):

صورة عن المحضر للإجتماع الأول لمجلس الإدارة.  
صورة عن المحضر لآخر إجتماع للجمعية العمومية التي انتخبت أعضاء مجلس الإدارة الحالي.  
صورة عن المحضر لآخر إجتماع لمجلس الإدارة الذي انتخب رئيس مجلس الإدارة الحالي وحددت مسؤولياته بما فيها حق الإستدانة.

##### للشركة المحدودة المسؤولة ( ش.م.م ):

صورة عن المحضر لآخر إجتماع للجمعية العمومية التي انتخبت المدير العام الحالي وحددت مسؤولياته بما فيها حق الاستدانة.

##### لشركات التضامن والتوصية البسيطة:

صورة عن عقد الشراكة مع آخر التعديلات الحاصلة.  
صورة عن المحضر للشركاء الذين أعطوا حق التوقيع، وخاصة حق الإستدانة باسم الشركة.

##### للمؤسسات الفردية والأشخاص:

شهادة تسجيل وشهادة مزاولة المهنة.

## KAFALAT LOAN

## قرض كفالات

FEES & CHARGES	
File fees	For Free
Kafalat commissions	2.5% yearly of Kafalat guarantee
Opening Account	LBP 5,000
Stamps on the loan contract	LBP 10,000 / year
* Extra charges could be occurred in case of any additional guarantee that might be required	

النفقات والعمولات	
عمولة فتح الملف	لا يوجد عمولة فتح ملف
عمولة كفالات	2.5% سنويا من قيمة الكفالة التي تقدمها كفالات
طابع مالي لفتح الحساب	LBP 5,000
قيمة الطابع المالية على عقد القرض	عن كل سنة/ LBP 10,000
نفقات و عمولات إضافية قد تترتب على العميل في حال طلب المصرف ضمانات إضافية للقرض	

RISKS IN CASE OF DEFAULT	
Early closing penalty	BDL doesn't allow to make a pre-settlement payment only in exceptional cases
Delay interest fees	Applied interest rate +3%
Borrower might lose the ownership of the guarantee offered as a collateral, in case he does not continue to pay his installments regularly	
The guarantee will be seized by the bank	
Borrower will be reported as defaulted & will be classified doubtful at BDL	
Borrower will bear all the judicial expenses	

محاذير التخلف عن الدفع	
الإيفاء المسبق	لا يسمح مصرف لبنان بتسديد مسبق للقرض إلا في حالات إستثنائية
فائدة التأخير	الفائدة المطبقة + 3%
يفقد العميل ملكية الضمانة المقدمة تأميناً للقرض إذا لم يواصل تسديد أقساط هذا القرض بانتظام	
يتم حجز على العقار موضوع التأمين من قبل المصرف	
يتم تصنيف العميل كعميل متعثر لدى مركزية المخاطر ومصرف لبنان	
في حال الملاحقة القضائية يتحمل العميل كافة المصاريف والنفقات القضائية وأتعاب المحاماة	

**General Conditions:**

A. The above listed fees and charges are applied to the loan while signing the contract.

B. The bank reserves the right to levy additional charges and fees for services at its sole discretion.

C. All terms and conditions mentioned are subject to change without notice and will be directly reflected on FSB website: [www.fransabank.com](http://www.fransabank.com)

**شروط عامة:**

أ-تطبق الرسوم والمصاريف المذكورة أعلاه على القرض بتاريخ توقيع العقد

ب-يحتفظ البنك بحق فرض رسوم إضافية للخدمات .

ج-جميع البنود والشروط المذكورة أعلاه قد تخضع للتغيير دون سابق إنذار ، ويتم نشرها مباشرة على الموقع الإلكتروني للمصرف: [www.fransabank.com](http://www.fransabank.com)

*I, the undersigned, do hereby acknowledge I have read and understood all the above listed features and benefits stated in this "Key Facts Statement", and I received a copy of it after I was amply and clearly informed about its content , and I have signed it with my full consent without any reserve, and I have admitted that this product suits my financial situation and needs.*

*أنا الموقع أدناه، أفيد وأقر بموجبي أنني أطلعت على خصائص ومميزات المنتج المصرفي الذي تقدمت للإستفادة منه ، وقد إستلمت نسخة عنها بعد أن أفهمت من قبلكم بشكل مسهب بمضمونها وكافة بنودها تفصليا بشكل واضح وواف ووقعت عليها إشعارا مني بالموافقة عليها ودون أي تحفظ، وبناء عليه أقر بأن هذا المنتج يتناسب مع احتياجاتي ووضع مالي.*

CLIENT NAME & SIGNATURE	_____
ID CLIENT	_____
DATE	_____

اسم وتوقيع العميل	_____
رقم العميل ( ID )	_____
التاريخ	_____